

ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 208 (958) • Вівторок, 1 листопада 1994 року • Ціна договірна

Чим пахнуть нафта та таз України?

*Величезні гроші на вільнопереміщенню
свободою — дозволяють національну
програму дослідження і
використання ресурсів Азово-
Чорноморського басейну. Що цього
ще не підкуп, або хитрість або ж
втрачений "нож"*

Та невіж ж не прикро на четвертому році державної незалежності з'ясувати до неможливого паски, лаяти скажену дорожню завізних енергоносіїв і при цьому читати заголов-



(Закінчення на 2-й стор.)

Вшанували пам'ять визволителів



Півніку тому, наприкінці жовтня 1944 року, радянські воїни визволяли від фашистських загарбників Закарпаття. Тоді ж збулася заповітна мрія жителів краю про возз'єднання з матір'ю-Україною. Маніфест про це волевиявлення громадян регіону прийняв історичний Перший з'їзд народних комітетів Закарпаття.

Закарпатці широко відзначили цю дату. У містах та селах вшанували визволителів, відбулися учорішні мітинги, панахиди. До численних обелісків, братських могил лягли живі квіти. У навчальних закладах проведено уроки пам'яті, тематичні вечори.

Торжества тривали з'їздки до невіді включно. Для участі в них до Ужгорода прибули делегації з Праги, Братислави, Ниредгази, Сату-Маре, Кросно, сусідніх областей та міст України. З'їхалися на береги Ужва переможці — учасники боїв за визволення краю. В обласній Раді для них було влаштовано прийом.

Відбулося також спільне урочисте засідання обласної, ужгородських міської та районної Рад. Промови акцентували: необхідно, аби кожен на своєму місці зробив все можливе в ім'я зміцнення та розбудови нашої держави.

Вибираємо свій шлях

29 жовтня перший аступник Голови Верховної Ради України зустрівся з Президентом Національного банку Союзу Республіки Югославія Драгославом Абрамовичем. Під час бесід обговорювалися економічні питання, зокрема низький темп в аграрній галузі. Д.Абрамович розповів, як здійснюється реформи в народному господарстві його країни, про деякі аспекти приватизаційних процесів, а також дії югославського уряду щодо подолання спаду виробництва.



ки рідних газет: «У нас триста родовищ газу», «Нафта є. Нема кому займатися її розвідуванням та видобутком» тощо?

Звісно, що так і рветься з язика «палке вітання» нашим звичайним правителям, що турботливо укладають та переукладають боргові угоди на постачання з інших країн нафти й газу, в той час як власне добро лежить нерухо-
мо.

(Закінчення на 3-й стор.)

Інструкція як керівництво до дії?

Сімферопольський міськом Компартії Криму провів збори представників трудових колективів, на яких був присутній перший секретар рескому КПК Леонід Грач і прем'єр-міністр Республіки Крим Анатолій Фомін. Втім останній, побачивши операторів телебачення з телекамерами, залишив зал.

Перший секретар міському КПК Федір Вовчан назвав ситуацію в народногосподарському комплексі критичною, знижувачий клас зверхності до політичної боротьби, — резюмував він. До речі, всім учасникам зборів реском КПК надав рекомендації «Що необхідно знати і робити, аби юридично правильно діяти під час організації колективних дій на виробництві». Мова йде

про організацію мітингів, демонстрацій, пікетувань, страйків та інших форм протесту.

Позиція українських громад

У Сімферополі пройшла конференція українських громад західного регіону півострова. Обговорено ситуацію, що склалася в Республіці Крим, зокрема у зв'язку зі спробою політичних сил за участю деяких депутатів Державної Ради РФ та лідерів шовіністичних утворень Росії спричинити деструктивну обстановку в автономній частині України. Делегати конференції звернулися до Верховної Ради України і Президента України Леоніда Кучми з вимогою розпустити Верховну Рад Криму і ліквідувати інститут президентства автономії. Обрано делегатів на другий конгрес українців Криму, який відбудеться 17 грудня в Сімферополі.

БЕЗ АВТОРИТАРНОСТІ І ВОЛОНТАРИЗМУ

(Початок на 1-й стор.)

Голова Верховної Ради сказав, що в проекті закону має бути закладено принципи «протидії для адміністрації влади», який забезпечить промислову авторитарність, волонтеризму у вертикальній владі, а також принцип самостійності демократичної основи держави.

У свою чергу, більшість голів Рад при обговоренні проекту закону, складеного Верховною Радою у першому читанні, відзначили розмістившись формулювань щодо виконання Радами та виконавчими функціями державної влади на місцях, а також повноважень у місцевому самоврядуванні. Вони вимагали надати конструктивні пропозиції, і попросили до законопроекти, які були передані в Комісію Верховної Ради з питань державного будівництва, діяльності Рад і самоврядування. На нараді також були присутні народні депутати, представники Адміністрації Президента України.

До 50-річчя Перемоги над фашизмом

Україна у другій світовій війні: уроки історії та сучасності

На тьому тижні в Києві наприкінці минулого тижня відбулася міжнародна наукова конференція, присвячена 50-річчю перемоги над нацистсько-фашистськими загарбниками і військовій Перемогі. Організаторами виступили Інститут історії НАН України, Міністерство оборони та Міністерство закордонних справ України. В конференції, крім науковців нашої держави, взяли участь учасники Білорусь, Росії, Канади, США, інших держав близького і далекого зарубіжжя. Були й Президент України та його заступник. Головою Конференції призначив віце-прем'єр І. Курес. Він наголосив, що урочисте відзначення 50-річчя звільнення України від німецько-фашистських загарбників, наш народ, як і всі народи колишнього СРСР, активно готовиться до 50-річчя Перемоги над фашизмом. Про її всебітньо-історичне значення має бути сказано своє вголос і на увазі.

У численних доповідях і дискусіях науковці аналізували участь України у битві з гітлерівським навалом, боротьбу українського народу з нацистською окупацією України від німців. Оцінки подій були неоднозначні. У багатьох виступах вчених наголошувалося, що перемога над гітлерівською Німеччиною стала результатом величезних спільних зусиль всіх народів колишнього Радянського Союзу, їхньої дружби, бойової звитяги. Йшлося, зокрема, про безприкладні бойові подвиги українців у рідній землі та на інших фронтах, у партизанських загонах, про подвиги нашого народу на трудовому фронті, який забезпечував воїнів зброєю, продовольством тощо.

Високоякісним конференції підкреслювало, що у хвилі «мітизованої демократії» нарізно спотворюється правда про Велику Вітчизняну війну 1941-1945 років, історичні події, які належать не ветеранам, а й сказати про велику правду, капітальним пошкодженням нашого народу.

Володимир ЧЕРКАС.

ЛЕОНІД КУЧМА ВІДВІДАЄ США З ДЕРЖАВНИМ ВІЗИТОМ

Наступний візит Президента України Леоніда Кучми до США, намечений на 22 листопада, здійснюватиметься на державному рівні. Про це Леонід Кучма повідомив журналістів на прес-конференції, проведеної в київському аеропорту. «Борислав» відразу ж після його повернення з Канади, де він перебував з 8-тиденним державним візитом.

Леонід Кучма повідомив про свою зустріч у Вінніпегі з заступником Держсекретаря США Стروبом Теблтом, куди той приїхав для обговорення з Президентом України питань, що стосуються його майбутнього візиту. Теблтом запевнив, що Сполучені Штати Америки

робитимуть все, щоб позитивно вирішити питання візиту Кучми до України гарантії безпеки, сказав Президент України.

Відповідаючи на запитання кореспондента Українського радіо про наміри Леоніда Кучми сказав, що до візиту в США буде не менш напружена робота в межах близького зарубіжжя. Очікується візит в Україну державної делегації. Убачивши, а потім сам український Президент здійснить поїздку в Туркменістан для вирішення питань, що стосуються борги України.

Росія на сьогоднішній день є найбільшим кредитором України, і було б просто несправедливо, якщо вона з якоюсь незалежності від неї

самой причини не змогла взяти участь у конференції представників країн «великої сімки» і міжнародних валютно-фінансових організацій.

Партнерство заради економічного зростання України, заявив Президент України Леонід Кучма на прес-конференції, яка відбулася у київському міжнародному аеропорту «Борислав». Очікуючи виступ на конференції міністра закордонних справ Росії Анатолія Козирєва, Леонід Кучма сказав, що йому сподобалась, зокрема, теза, що стосується знімків кредиторів: «Давайте надавати допомогу Україні не так, як Росія».

Президент України вважає всі рішення «великої сімки»

та інших організацій про звільнення України кредитів позитивними. Ці гроші, повідомив він, піуть насамперед на покриття платежів Росії Туркменістану за нафту і газ. У той же час він підкреслює необхідність негайної структурної перебудови економіки України з тим, щоб використати фінансову допомогу з максимальним користям, зауваживши при цьому, що це не пале «не один день», і навіть не один рік».

Точніших ходів і підсумків переговорів у Канаді, Леонід Кучма, за його словами, розцінює підписані угоди «як декларовані, а дуже важливі, конкретні і конструктивні».

У комісіях Верховної Ради України

Відбулося спільне засідання постійних комісій з питань оборони і державної безпеки та у закордонних справах і зв'язках з СНД на якому розглядали проект Закону «Про приєднання України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї від 1 липня 1968 року», внесення на розгляд Верховної Ради Президентом України.

З доповіддю на засіданні комісії виступив міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко та віце-прем'єр-міністр, міністр оборони Валерій Шмаров.

В роботі засідання взяли участь народні депутати з інших комісій, керівники ради міністерств і відомств, експерти. Були спільне засідання комісії першого заступника Голови Верховної Ради України Олександра Ткаченка.

Насамперед був порядок денний а комісії з питань правової політики і судово-правової реформи, з питань Регламенту, депутатської етики та забезпечення діяльності депутатів, які, до речі, у другій половині дня провели спільне засідання Комісія з питань ядерної політики та ядерної безпеки

працювала над проектом Закону про використання ядерної енергії, який має бути прийнятий до кінця листопада. Законопроект про боротьбу з корупцією опрацьовувала Комісія з питань законності і правопорядку.

В цей день Верховна Рада і в ряді інших комісій працювала вночі.

Комісія Верховної Ради України з законодавчого забезпечення свободи слова та засобів масової інформації вивчає пропозиції щодо змін і доповнень до Кримінального, Кримінально-процесуального кодексів України та Кодексу України про адміністративні правопорушення, який, відповідно до прийнятих заходів України «Про інформацію», «Про друковані засоби масової інформації (пресу) в Україні», «Про радіомовлення», мають захистити права журналістів, разом з тим анімаційні відповідальності за достовірність поширюваної інформації.

Продовжується робота над законопроектом, який має забезпечити захист прав громадян на інформацію, зокрема на друковані засоби масової інформації.

Продиктовано в номер

півострови, приймають українські моряки та членів їх сімей на Прикарпатті в якості свідків. Сьогодні, на Рівалю в Веласко.

Сьогодні це одна важлива віха цієї акції потрібної співпраці. На зустрічі в Івано-Франківську керівництва області з командувачем ВМС України вирішено, що прикарпатці повинні готувати для морських офіцерів у Балаклаві, як і українських моряків.

Без «Скільського оленя»

У неділю, 30 жовтня, урочистою церемонією нагородження переможців у столичному Будинку кінематографії відбулися вручення кінопремії міжнародної кінофестивалю «Молодість». На жаль, Гран-прі — статуетку «Скільського оленя» — журі не присудило нікому. Зате переможці в окремих конкурсах отримали «Молодість» за найкращий фільм, який відзначили на Кавказьких островах. Відоміший тайм-шер ім'я влади генеральний спонсор «Молодість» — корпорація «Юлфорт менеджмент». Серед шасивників — студент Джо Шу з Великобританії з фільмом «Розшуку-

ється», грек Джордж Зафіріс з короткометражним фільмом «Ізнос факелів», російський режисер Олександр Флоренський. «Розповідь про чуда з чудес» та Олександр Харпіліт — «Татарки». А за найкращий метржурний фільм «Сніпачка Жозефіна» й мінський народ» при отримав український режисер Сергій Маслюк-Бойчук.

У Тель-Авіві під арештом

опинялися унікальні колекції Ізраїлю Ліванського музею етнографії і культурного промислу. Вона з усім експонувалася там у музеї єврейської диспосиції, до якої не знайшовся роки Максим Гольдман. Ліванський колекціонер, який свого часу передав збірку музею. Той претендує на спадок. Єврейська громада оприлюднила закли до антимого повернути колекції України. Ізраїльські музейники обійшли догмати угоди, та ліванська громада не дуже вірить в це. Оди вбачають коріння інциденту в савілізм тамтешнього судочинства. Інші вбачають коріння інциденту в музеї, але зобов'язані будувати перебудувати усі підстави теж.

Під'їжджай — і заправляй

У Вінніпегі стала до ладу найбільша в Україні газопровідна станція для автомобілів. За словами начальника відділу розвитку газового господарства державного підприємства «Виннигитгаз» Івана Токаліка, подорожі можна заправляти майже 600 автомобілів.

Аналогічні станції в Сумі, Харкові і навіть у столиці за потужністю приблизно улачі поступаються вінницькій. Заправка 20-літровою місткістю, яка вистачає на 400 кілометрів, коштує 230 тисяч карбованців.

Прикарпаття від моря далеко, але...

... морські справи делай більше цікавлять місцевих жителів. Особливо все те, що стосується розбудови Військово-морського Сил України. Ужгородський міський голова, депутат Верховної Ради, Косівського та інших районів області сподіваються авторганізувати каравани з продуктами у морські підрозділи, дислоковані на Кримському

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Про кошторис Національного банку України на II півріччя 1994 року

Верховна Рада України постановляє:

1. Затвердити кошторис Національного банку України на II півріччя 1994 року з урахуванням положень, зазначених у пункті 7 цієї Постанови.

2. Надати право Правлінню Національного банку України проводити перерозподіл коштів у межах затверджених витрат за окремими статтями розкладу й балансу з наступним обов'язковим інформуванням Верховної Ради України.

3. Встановити, що взаєморозрахунки Національного банку України з Міністерством фінансів України здійснюються, виходячи з реальних надходжень процентів за надані Міністерством фінансів України кредити.

4. Національному банку України до кінця 1994 року здійснювати купівлю іноземної валюти на міжбанківському ринку з метою збільшення запасу іноземних коштів іноземних валют, які сприяють стабілізації курсу українського карбованця.

5. Встановити, що з метою підтримки валютного обігу курсу українського карбованця валютні надходження на користь резидентів, які підлягають прокату до офіційних валютних резервів в Україні, не підлягають запису на українській міжбанківській валютній біржі.

6. Дозволити Національному банку України в 1994 році використати 60 млн.

доларів США із офіційних валютних резервів Національного банку для закріплення валютних коштів на міжбанківському ринку з метою збільшення запасу іноземних коштів на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти, до державних банківських установ з метою збільшення запасу іноземних коштів на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти, до державних банківських установ з метою збільшення запасу іноземних коштів на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти.

7. Спрямувати кошти в сумі 3100 мільярдів гривень з кошторису на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти, до державних банківських установ з метою збільшення запасу іноземних коштів на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти, до державних банківських установ з метою збільшення запасу іноземних коштів на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти.

«Про азіанців» — такими, що втрачають інтерес до державних акцій України з питань оплати праці» від 23 вересня 1994 року.

8. Національному банку України надати повноваження на проведення в Україні проект кошторису Національного банку України на 1995 рік до 15 грудня 1994 року.

Контроль за виконанням цієї Постанови покласти на Комісію Верховної Ради України з питань фінансів і банківської діяльності.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.
м.Київ, 21 жовтня 1994 року.

ВОДА РІЖЕ МЕТАЛ

1 листопада 1994 року. № 208 (95)

Продиктовано в номер

**Створено Національну
конфедерацію
профспілок**

В актовому залу Інституту філософії НАН України відбулася установча конференція Національної конфедерації профспілок України, в організації якій взяли участь незалежна профспілка «Солідарність», Союзна профспілка України, профспілка «Асоціація лютного складу, федерація «Солідарність», профспілка працівників Академії наук. Профспілка «Солідарність» представила профспілку працівників навістийних та малих підприємств, профспілку працівників сільських підприємств. Депутати і гості установчої конференції НКУП вітали голову Конфедерації профспілок України, в.о. голови ДП України Юрій Бугадин, секретар посольства США в Україні Ерік Грін. Конференція ухвалила декларацію та статут Національної конфедерації профспілок України, в якій закріплено структурного основні засади і мету створеного профоб'єднання.

За надання організмом інформацію, Національна конференція профспілок України об'єднуватиме в своїх лавах більш як вісімсот профспілок, які ввійшли до складу організаційних структур НКПУ, і таким чином стане другим за кількістю профспілок в Україні та новою реальною силою як у профспілковому, так і в суспільному житті країни. Цілею об'єднання в НКПУ профспілок творчої та наукової інтелігенції, профспілок, що охоплюють своїм членством сферу послуг, є захист інтересів незадоволеного сектора економіки, а це дозволить зробити прогноз щодо зростання кількості і впливу НКПУ у ході переходу держави до ринкової економіки. Проблеми, що виняють при цьому, вже відічує на собі постійний склад України, який нічим не змусить захищати свої інтереси і права бізнесу та підприємств приватного сектору, що діють в Україні.

Серед заходів, що пропонувалися на конференції, — переорієнтувати з Кабінетом Міністрів України про надання коштів на збір та обробку інформації про осіб, які високваліфікованих працівників з метою уникнути відплату науково-творчого потенціалу за кордон, створення системи захисту соціальної сфери громадян від незаконного забезпечення, що дає можливість значною мірою підвищити соціальну захищеність громадян України; питання гарантії прав людини в надзвичайних ситуаціях; економіки за умов інфляційної спроможності чи банкрутства підприємств; боротьба за відновлення судової влади; боротьба за відновлення конституційної влади. Керівництво НКП ухвалило звернення до керівників держав, в якому подала пропозицію про нове формулювання статті 14 Конституції України, було б відбито права та гарантії діяльності профспілок.

Прийняте рішення ставило й здійснювати аферу шляхом збиття НКП, практично всім по традиції для наших профспілок зупинувати усіх і в усюму, зведення рахунок і пороз. Нападки, панаува да зазвасирування, спільності

Борцам за волю

У Рівному, в районі Басового Кута, відкрито пам'ятник-меморал українським підпільникам, членам ОУН, воїнам УПА — загиблим внаслідок масових репресій та вбивств під час базискутських юнаками і дівчатам, а також за буремних років визвольних змагань пішов захищати Україну. Перед відкриттям була служба Божа у місцевому Свято-Троїцькому храмі, хресний хід центральною вулицею селища, а також мітинг-реквієм. Виступили колишні підпільники, зазвонили дзвони загиблих у боротьбі за волю України.

У ХДП є концепція Конституції

Конституція

Необхідність прийняття нового Основного Закону України стала успішною потребою. Політичні партії вже включилися до конституційного процесу.

Свій проєкт концепції Конституції України в київському будинку літераторів Представства Християнсько-демократична преса України. Її голова Віталій Журавський, народні депутати, підприємці, відомі політики та юристи зазначили, зокрема, що нова Конституція повинна передбачати президентську форму правління, збільшити гарантії свободи з оптимізацією децентралізацією влади.

Як ЖБК на «МММ» став схожий

І там, і там людей ошукали. Але вони сподівалися

Поці, які ще не скінчилися і, очевидно, так процід не скінчаться, розвиваючись таким чином. Спочатку була прийнята новина. У жовтні 1992 року Кабінет міністрів України вжив постанову про запровадження житлово-будівельної (житлової) кооперації¹. Міністерство фінансів установило «Порядок надання пільгового кредиту житлово-будівельним коопераціям»². Ці документи передбачали, що з 5 квітня 1993 року була передана формування в місті житлово-будівельних кооперацій і визначенося термін створення пільгових кредитів житлово-будівельним коопераціям і зареєстровано юридичними особами 15 ЖБК, відкрито їхні рахунки в банках. Справу, розпочату Салієм, продовжив його наступник у місті, який вважався житлово-будівельним містом. Була закріплена за коопераціями була зареєстрована в різних районах міста; громадяни на підставі виписки в домовод зробили на рахунок своїх грошей, а Салієм виступав як засвідчив на повної годошної вартості квартир...³

Отут розпочинається частина друга цієї історії, сума і трагічна. Співачи чималих кооперацій виступали з величезними грошима, збираючи у лабіринтах міської держадміністрації не були затримані, інших — затримали. Втім, довідки про членство, як уже зазначалося, вивали асті, і гроші громадяни, хоча б надалі,

Мало того. Державних кредитів кооперативники так і не дочекались. І розпорядженням Косаківського від 31 грудня 1993 року фінансування будівник, спонсорування яких розпочато 93-го року, повністю зведено на ліміт міської адміністрації з рахунок коштів міського бюджету. ЖБК активно ліквідуються: квартирувальники пропонують створити з них ЖК та відкотувати пропозиції щодо продажу кооперативникам квартир... за повну плату.

Після пресконференції ті готувалися, член КБК провели мітинг протесту. Але ні виступів від самого Кравчука не допомогли мітинг угамувала міліція, в лист писав про дорожжя за маршрутом «Адміністрація Президента — Кабінет — Міністерств» прибув до міської держадміністрації «на розгляд» вирішення згідно з чинним законодавством». А в серії надійшли до кооперативні листи за підписом заступників начальника міських квартирників С. Коваленка, в яких повідомляли ціни на квартири і пропонувалося взяти заявки від охочих салати (звісно, все відразу). Про те, що листи не міг нічого не було сказано.

Що ж люди?
Микола КОТИГОРОШКО, зступник
доли правління ЖБК «Київ-11»: «Ми р
уємо, що в державі немає грошей!
льгові кредити. І підтримуємо Косак
ського, який передав будівництво на б
жет міста. Але ніяк не втораємо, чо
були вихористані наші гроші, які вл

з'їда інфляція? Чому ніхто вже не згадує про той перший внесок, пропонують квартири за певну вартість? А це ж сотні мільйонів карбованців! У кожному, наприклад, кооперативі таке по кишені лише п'стнадцятьом із двохсот алацпяти двох чоловік.

Володимир КОСТЮК, кооператив «Хімік-21»: «Для багатьох це трагедія. Перший вискок, приміром, за тріквітню квартиру становив 2 мільйони 400 тисяч. Це було тоді доларів 800. Люди продавали машини, цінні речі...»

Пітро КОВЕРГА, голова кооперативу «Зв'язківці-3»: «Живу з дружиною і двома дітьми в «малоосійській» вже 14 років. В кооперативі — 9 років, на квартирній черзі на підприємстві — 5 років. Навесні 93-го року висів 700 тисяч зарбованців...»

Отже, тисячі людей лишилися біля розколотих ночов. Винних, як водиться, немає. І, водночас, є — оте в подібних випадках тьке вострактіє, що називається жагую.

Питання життя — дуже делікатне. І небезпечне. З тих, що часто стають причиною соціальних вибухів. Тим більше, якщо люди почувують себе одверто обшуканими.

Але бутувати воли не хочуть. Хочуть сісти за стіл переговорів. Не з чиясовими, які самі нічого вирішити не можуть. Потрібна допомога, в крайньому разі, хоча б з боку «батьків» міста. Люди сподіваються.

Автомобіль МАРЦИНОВСЬКИЙ.

ДЗВОНІ ДУШІ ЛЮДСЬКОЇ

[illegible]

Михайло ВАСИЛАШКО

САМІ ЗБУДУЄМО МЕТРО

Після того, як уряд України не зміг остаточно визначитися із будівництвом метро у Донецьку, було вирішено, що його споруджуватимуть на кошти з місцевих бюджетів. Метрополітенці одразу відіають: прозрачності за виконання роботи здійснюють операції не. Та ось питання: чи надалося вистачить місцевій владі ентузіазму, а головне — коштів, щоб продовжити важливе для півдня-міста будівництво?..

Юрій ДОЦЕНКО

Перетнулися дві дороги до храму

Нессено-блакитні куполи із золотими орнаментами займаються над однією з найкрасивіших вулиць Сум. Це — Троїцький собор. Споруджували його коштами відомого церковнослужача Харитоненка. Вітонемих сміється: «Якщо вважати, що це була перша його унікальною пам'яткою культури».

Перша світова війна перешкодила завершенню будівництва храму, а отже, і його освятчено. Може, саме тому, що служив у йому не православний священик, а католик, йому поводало зберегти, знищуючи культів собор, обмінувати собор. Деституція стояв він нікому не потрібний, аж поки 1944 року офіційно застурпувалася релігійна свобода, айді історичні пам'ятки, айді націоналізувану під час війни будову. Але громада так і не спромоглася зібрати кошти на капітальний ремонт. І в 1959 році звернулася до уповноваженого у справах релігій, який відіслав її до Сумської області з проханням прийняти айді не собор та церковні майно. Прийняли. А в пам'ятку архітектури республіканського значення розмістили скаля. Знову вирішили будувати. «Обережно! Приміщення надатися».

Відтоді спливало сімнадцять літ. Облвиконком ухвалив рішення про реставрацію собору і пристосування його під Будинки студентів та камерної музики

Київ, 26 жовтня 1994 року. Будівництво нового реабілітаційного центру футболістів київського «Динамо» розпочато в Кончі-Заспі.
На знімку: Валерій Борзов під час церемонії.

Фото Володимирів ФАЛІНА

Завдячуючи добрій волі і розважливості обох сторін, у цьому непростому конфлікті було знайдено тимчасовий компроміс. Тепер у храму два господарі — громада та обласна філармонія. У дії релігійних свят тут правиться служба. А «вікна» між ними підбиваються концерти.

Але погоджувати плани й інтереси стве дедалі важче. Парафіяли обурює, що вівтарне місце займає «сатанинський» інструмент, що в центральній частині зали театральні крисаа, в богослужіння проходять у пристосованому закутку. Артистам теж не солодко, болять душа за орган. Він дуже чутливий до перепадів температури й вологості, може «захрипнути».

Усі добре розуміють: становище хиткої рівноваги не може тривати довго. Який же вихід? Поки що запитання залишається відкритим. Очевидно лише одне — проблему, яка зачіпає інтереси як віруючих, так і атеїстів, не можна розв'язати адміністративно-вказівним методом. Надто тонка і вразлива матерія, щоб різати по живому...

Віталій МАКСЮТЕНКО.
Суми.

Польська картопля солодша?

Малі підприємства
кі ростуть у Херсо
і, іаче гриби після
ощу, інтенсивно вер
ують нвймитів дл
оботи у Польщі.
хочнх вирушити ту
біш ніж досить

на більш ніж достатньо
На збірники каганів
попудки, бурячки, лиш
пропади добровольно
з якої країни
раціоні, як то кін
зупити, віл темна
тема, оскільки по
відомовляють
рудасти у тако
існому темп
ізерни, на їх думку
роші. А українці по
ови на будьякі ум
іана», обі заробляти
латів — саме стіль
платять наймита
осподарі. За місяц
как засвідчу прак
ів, в такій спос
можна заробити
мішів. Це карбона
більше, ніж оерж
іюють персоні на м
свях підприєм

КАЛИНИЧЕНКО
Херсон.



Мета — допомогти реформам

Наша газета вже писала про візит в Україну представницької делегації Фонду підприємництва для західних нових незалежних держав. Ця фундація, ідею створення якої висунув Президент США Б.Клінтон під час свого візиту в Україну в січні 1994 року, має на меті підтримати розвиток приватного підприємництва в Україні, Білорусі та Молдові. Саме про стан та перспективи розвитку в Україні приватного сектора йшлося під час зустрічей керівників Фонду з Президентом України Леонідом Кучмою та Головою Верховної Ради Україною Олександром Морозом, що відбулися в ході цього візиту.

Голова Фонду підприємництва для західних нових незалежних держав Глен Гатчінс та президент і директор-резидентів Фонду Скотт Карлсон люб'язно погодилися відповісти на запитання кореспондента "Голосу України".

— Чи не могли б ви докладніше розповісти про мету створення Фонду і основні напрямки його діяльності в Україні?

Г.Гатчінс. Про створення кашпо Фонду було офіційно оголошено Президентом США. Метою нашої діяльності — розвиток приватного підприємництва в Білорусі, Молдові та в Україні, тобто в західних державах СНД. На це Сполученими Штатами через американське Агентство з міжнародного розвитку планується виділити з міжбюджетних коштів протягом найближчих чотирьох років.

Фонд, що керується приватною радою директорів, матиме повноваження неупереджено робити інвестиції, надавати позики і пропонування технічної допомоги новим приватним компаніям і підприємствам у незалежних державах, роблячи особливий наголос на підтримці малих і середніх підприємств. Додатково не будуть підтримуватися підприємства, що приватизуються з чужинсь-

Наші інтереси

тото персоналу до 2500 чоловік. Саме допомогою у створенні потужного приватного сектора ми вважаємо важливим внеском уряду США у підтримку процесу реформ в Україні.

— Припустимо, що хтось із українських підприємців захоче отримати від вашого Фонду кредит чи залучити інвестиції. Як він має поводитися?

С.Карлсон. Перш за все він має склади доклади бізнес-плану. Тобто основні напрями діяльності. Дуже важливо, щоб продукция, яку планують випустити, була збут, бо підтримувати будемо тільки життєздатні та перспективні фірми.

Якщо після попереднього розгляду пропозиції Фонд визнає її за перспективною, буде оповіщено про це фактично для більш докладного вивчення. Весь процес має тривати не більш як місяці. Він включатиме розгляд заявки, запит про надання додаткової інформації, відвідини компанії.

— Ви мали чималий зустріч з українським керівництвом. Як враження від них зазначилися? Як ви вважали оцінювати результати цієї економічних перетворень в Україні?

Г.Гатчінс. Ми мали чудову розмову з Президентом Леонідом Кучмою і головою парламенту Олександром Морозом про хід і програму реформ в Україні. Ми розуміємо, що реалізація цієї програми тільки розпочалася і для втілення її потрібна мужність. Але інакше її бути не може. Усі держави рукаються вперед. Якщо Україна теж не набере обертів, реалізувати економічні реформи, то відстане і залишиться позади держави, що рухаються вперед. Але інакше її бути не може. Усі держави рукаються вперед. Якщо Україна теж не набере обертів, реалізувати економічні реформи, то відстане і залишиться позади держави, що рухаються вперед. Але інакше її бути не може. Усі держави рукаються вперед. Якщо Україна теж не набере обертів, реалізувати економічні реформи, то відстане і залишиться позади держави, що рухаються вперед.

Одне з положень програми д-

яльності вашого Фонду передбачає купівлю частки власності підприємств, у які ми інвестуємо. Чи не боїтеся, що це сприятиме як спробі встановити контроль над важливими економічними об'єктами?

Г.Гатчінс. Ми не ставимо такої мети. Ми лише плануємо співпрацювати з українськими підприємцями як партнери і допомогти у їхньому становленні. Наше завдання — підвищити потенціал українських підприємств, українського ринку та українських споживачів. От і все, цього прагнемо.

— Як мотиви спонукають вас — відомі бізнесменів, узятися за цю справу?

С.Карлсон. Я керувавась здебільше бізнесовими можливостями. Останній рік поклався на співпрацю з Центральною та Східною Європою. У цьому регіоні, безумовно, є добрі можливості для інвестування.

Г.Гатчінс. У США вважають за норму, коли бізнесмен чи її займається підприємством, та благодійною діяльністю. Крім того, мене особисто попросив очолити Фонд Білл Клінтон, а це не та людина, якій легко сказати «ні».

Він підкреслює, що розвиток приватного сектора в Україні дуже важливий, крім того, він обіцяв Президенту США співпрацювати в цьому напрямку. Дуже важливо зрозуміти, що саме розвиток приватного сектора призводить до успіху реформ і економічного зростання. Намагаючись отримати свій прибуток, підприємств зарозуміє своє робочі місця і сприятиме економічному зростанню держави. А саме такого зміщення сьогодні прагне досягти Україна, проводячи реформи.

— Дякую за розмову.

Він інтерв'ю
Тимофія ПРОКОПЕНКО.

Хто очолить Францію — покажуть вибори



Власники повідомляють

Форма довільна, зміст один

В Алмати несподівано відбулася міжнародна конференція з продовження Договору про нерозповсюдження ядерної зброї. Представники української держави Натанчій і Повнозвільний Посол України в Казахстані Віктор Богатир знову заявили про те, що вона країни не підписували на моменті цієї документи. Одна з відомих казахстанських газет — «Панорама» похвалила його прокоментування дану позицію.

В.Богатир заявив, що Україна готова підписати цей документ, але з певними застереженнями. А текст гарячої думки посла, мій би бути акцентований у формі багатостороннього документу, підписаного державами-учасниками СРСР, СРСР, Великобританії та Франції, з одного боку, і Україною — з іншого. Таким документом може стати меморандум.

Висловлюючи на численні питання щодо візиту зброї, посла пояснив ситуацію в економіці України. Він сказав, що навіть після останніх дострокових угод між Казахстаном і Україною, котрі, на його думку, дозволяють відновити економіку та культуру за звичай.

Тетяна КОСТИНА.

Алмати.

Угорський калейдоскоп

Клінтон і Бліяни їдуть до Будапешта?

Наприкінці листопада міжнародної групи в Угорщині відбулися чергові засідання Союзу держав. Зокрема, розглядались питання про вступ до організації Угорської соціалістичної партії.

А вже на початку грудня у Будапешті завітали члени Народи з питань безпеки та співробітництва. За словами прем'єра Угорщини Д.Хорна, крім його колеги з безпечного країни, очікується і візит президентів США Б.Клінтона та Росії Б.Єльцина.

Ти співпрацював з таємною поліцією?

Після майже чотирьохлітніх дебатів у країні розпочалися так звані «процесування» біографій відомої діяч держави з тим, щоб переконатися, чи не співпрацював з таємною поліцією жоден з членів коаліції «комуністичної» УНР. Для цього створено спеціальний орган у складі трьох фахівців. Згідно процедури, наперед продядуть судді, котрі в подальшому розглядають справи. Після них — депутати парламенту, міністри та члени уряду, інші провідні діячі, загальною понад 15 тисяч чоловік.

Мер просить зменшити квартиру

Головний мер Будапешта (саме так звучить його посада) Габор Демешк звернувся до керівників районних самоврядувань з проханням не підвищувати у вищійшому році і так досить високу квартиру. Згідно з чинним законодавством, головний мер може тільки просити про подіє своїх можливостей за безплатно, який надано право підвищувати квартиру. Окремі керівники районних адміністрацій скористалися тим, що викликало аргументи буревій людей, наслідком неспівомірності.

Хто подруга Президента

На не запитання про відповідь у своїй книжці «Червоні ліси» (білослов «ліжко») відомо в минулому угорської нацистки, а нині автор вже шостої підручної за змістом книги Шарлота Золотай. А останній твір розповідає про хованок та подруг російських правителів від Миколу II до Бориса Єльцина. Книга вийде у світ весною наступного року.

Микола ГОРВАТ.

Будапешт.

Річниця

Під прапором свободи

Сьогодні Алжир святкує сорокову річницю початку визвольної боротьби

Війна за свободу тривала 7 років, і незалежність була сльозами дорослої ціною: загинуло більш ніж шістьох мільйонів чоловік, зруйновано 8 тисяч міських пунктів.

Перші роки незалежності були важкі, враховуючи диктаторський колоніальний режим: масові переселення населення, нестача кадрів, порожня скринька, переважаючи хворі, закриті шлі нації тощо.

Стратегія відновлення природних багатств та політика економічного розвитку, котра провадилася під час виконання п'яти міжнародних планів розвитку, дали змогу виконати широкомасштабні програми із залучення інвестицій, що перетворили Алжир на величезну промислову базу. Доля території охопленої шістьма темпами зростання промислового виробництва у 8% щорічно, інвестиції за 20 років більш ніж 1000 мільярдів алжирських динарів, електрифікували більш ніж 80% території, охопленої шістьма освітло більше, ніж 6 мільйонів дітей, Алжир у кінці 80-х — початку 90-х років знову з'явився з серйозними проблемами. Це змушувало різні уряди, бо вест час знімали один одного, переганяючи весь комплекс принципів функціонування економіки і розпочали перехід до ринкової економіки.

У політичному плані набула чинності нове Конституцію від 23 лютого 1989 р. відкривало яву сторінку в історії, поклавши край однопартійській системі.

На міжнародній арені Алжир прагнув до когнітивного втручання в життя ідеалів ООН. Це виражається у розвитку стосунків дружби і співробітництва з усіма державами. І цілком природно, що Алжир був одним з найперших країн, що визнали Україну і встановили з нею дипломатичні відносини.

Нині містиме алжирський народ з його знаннями днів.

Продиктовано в номер

У західному таборі немає згоди

Європейські країни продовжують виступати проти висунутого європейського ембарго на поставки зброї до Боснії. Про це заявили міністри оборони Франції Ф. Леотар після переговорів, що відбулися в Сараєво з керівником боснійського уряду, А. Ізетбеговичем. Він попередив, що буде відновлено громадянську війну, якщо в ООН приймуть резолюцію щодо зняття ембарго на продаж зброї до цього регіону. Йдеться насамперед про американську сторону. На цьому наполягає США, тоді як інші країни, постійні члени Рад Безпек ООН, виступає проти. Якщо буде прийнято текст, який передбачає зняття цих постанов, через піріод, то європейські країни заявили, і першою з них буде «блакитні каски» з Боснії буде відновлено.

Загрози не припиняються

Ісламський рух опору Хамас астулята із загрозами «задавати удари по ізраїльським цілям та інтересам у всьому світі». В заяві цієї екстремістської палестинської організації містяться й загрози на адресу Сполучених Штатів, які, за переконанням Хамас, нині «відіграють несправедливу роль у регіоні і упереджено ставляться до подій на Близькому Сході».

ДЕРЖАВНА ТЕЛЕРАДІОМОВНА КОМПАНІЯ УКРАЇНИ



агентство "ТЕЛЕРАДІОРЕКЛАМА"

ТЕЛЕ ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ

Щоденні рекламно-інформаційні блоки, тематичні передачі "Перспектива" та "Презентація" (зустрічі з діловими людьми, виставки, аукціони, телеігри, конкурси, шоу, лотереї тощо).

ВИГОТОВЛЯЄ

відеокліпи, відеореєстри, сюїти, сюжетні

РАДІО ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ

Щоденні рекламно-інформаційні випуски (репортажі, інтерв'ю, коментарі, огляди, оголошення тощо).

ВИГОТОВЛЯЄ

меліодію, фільми та інші аудіопродукції

РОЗМІЩУЄ

вашу рекламу у найпопулярніших передачах Українського телебачення і радіо.
Ми готові укласти з вами угоду на довгострокове співробітництво.
Ми будемо раді, якщо ваша рекламна діяльність допоможе вам у розв'язанні ваших проблем.

Наша адреса: 252033, Київ-33, вул. Володимирська, 69-А
Тел. (044) 224-45-43; 220-91-23

За кордоном чекає спадок. Можливо, на тебе...

УКРАЇНЮРКОЛЕГІЯ

(252034, м. Київ, вул. Золоті Ворота, 2-А)
у справах про спадщину розшукує родичів

Померлих у США:

1. Казимира Богомолов, яка народилася в 1921 р. в Дніпропетровську чи області, батьками якої були Корні Богомолови і Адріанука Бетка.
2. Гаррі Апелая, який народився в 1908 р. в США, батько якого Луїс Апелая і мати Жені, уроджена Насімович, народився в Австро-Угорщині в минулому столітті, а брат матері Юліус Насімович народився 1891 р. у Чернівцях.
3. Марка Азамовича Ситнировича, матір'ю якого була Олександра Суліньська, а батьком — Адам Малішевський, що народився в 1880 р. в Сквибі.
4. Брата або племінників Федора Якименка, померлого в Чикаго.
5. Павліна Буаченко, уроджені Кошаль, відомі як Коваленко, котра народилася в 1919 р. в Маріуполі чи районі, батьками її були Василь Коваль і Марія Панамареко.
6. Юлі Кузії, яка народилася в 1906 р. в Нью-Йорку, батьками якої були Джон (Іван) Павальчак і Ганна Нестерук.
7. Олександра Конке, який народився в США в 1932 р., батько якого Олександр Конке народився в Німеччині в 1898 р., а матір звали Маллен Декер (Дерхан).
8. Аргуса Школяника, який народився в Німеччині в 1912 чи 1913 р., батьками якого були Гаррі (Герш) Школяник та Іда (Хаа), уроджена Баабрада чи Гурвіц.
9. Алєкса Данського, який народився в 1908 р. в с. Михайлівка, Галичі.
10. Меліслава Горського, який народився в Західній Україні чи в Польщі.
11. Семана Тарасенка, який народився в 1918 році.
12. Джоакима Стебілі (Якіма Стебілі), який народився в 1901 р. в Австро-Угорщині.
13. Мей Шатті, уроджені Коган, яка народилася у Росії в 1901 р. чи в 1908 р., діловою тілою її матері — Мадін.
14. Едварда Губного, а саме брата Ярослава, або його нащадків.
15. Гаррі Сондака.

Померлих у Німеччині:

16. Петра Мадієвського, який народився в 1916 р. в с. Ізба, Польща, а саме Доміцелу Сімоні, уроджену Мадієвську, Марію Хом'як, уроджену Сімоні, а також Ірину (Ірену) Мадієвську або їх нащадків.
17. Наталії Крижанівської, яка народилася в Києві в 1909 р., у якій були брати і сестри.
18. Берті Міацк, уроджені Едаль, яка народилася приблизно в 1896 р. в Станіславові, батьками якої були Герман Едаль і Жарне.

Зацікавлених осіб, а також осіб, яким відоме місце проживання розшукуваних, просимо повідомити про це Українюрколегію: Київ-34, вул. Золоті Ворота, 2-А, тел. (044) 224-16-67, факс: (044) 229-28-35.

темпо

образцов итальянської мебели:
кухні, гостинні, спальні, сантехніка і др.

Доставка і
установка,
услуги
дизайнера



ВАС
ДОСТАТІВНО
ЗАПЛАТИТЬ
ВСЕ ОСТАЛЬНЕ
МИ СДЕЛАЕМ
САМИ

МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЕМСЯ ЛУЧШИМИ!

Железнодорожное шоссе, 41, тел.: 294 8181, факс: 269 8718



РЕАЛІЗУЄМО АБО ОБМІНЮЄМО
на продукти харчування
ТРАКТОРИ
MT3-80 УК
MT3-82 УК.

Вони у нас є постійно.

Купуйте тушонку.

Телефони в Луцьку: (03322) 4-33-84, 4-42-57, 3-10-46.

150 найменувань

Остродарчиміс: випускати в отриманні медичних і товарів медичного призначення представляє Артемівська регіональна аптечна база (АП "АРТЕМІВІС"). Смысл невисокі ціни. Возможны варианты товарного кредита, долгосрочные контракты. При крупных закупках возможна доставка.

Обращаться по телефонам: (06274) 3-20-32 или 3-20-78.
Адрес: г. Артемівськ Донецької обл., ул. Пролетарська, 2.
Р/с 602810 в Артемівському відділенні ПДБ, МФО 344583.

Фірма "Ятрань" реалізує пишущі машини портативні і стаціонарні з любыми шрифтами і ленту.

Тел. в Києві (044) 412-46-70.

Тел. в Черкасах (0472) 47-43-32.

UKRAINIAN
MOBILE
COMMUNICATIONS

UMC

Український
мобільний
зв'язок

Совместное Украинско-Датско-Голландско-Германское предприятие СП "UMC" является оператором мобильной сотовой сети NMT 450 в Украине.

UMC предоставляет комплексное обслуживание: приобретение мобильных телефонов; подключение к сотовой сети; обслуживание государственной гарантии и сервисное обслуживание в течение 3-х лет; установку мобильных телефонов в автомобили; предоставление мобильных телефонов в аренду.



Офисы "UMC" в Украине:
Київ: 252033, вул. Володимирська, 69-А, тел. (044) 224-45-43, факс: 220-91-23.
Львів: 260000, вул. Шевченка, 10, тел. (0322) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Харків: 61000, вул. Свободи, 10, тел. (057) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Дніпропетровськ: 49000, вул. Свободи, 10, тел. (049) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Закарпаття: 76000, вул. Свободи, 10, тел. (0312) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Черкаси: 30000, вул. Свободи, 10, тел. (0472) 47-43-32, факс: 47-43-33.
Хмельницький: 32000, вул. Свободи, 10, тел. (0372) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Вінниця: 32000, вул. Свободи, 10, тел. (0372) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Житомир: 10000, вул. Свободи, 10, тел. (0423) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Кіровоград: 39000, вул. Свободи, 10, тел. (0432) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Полтава: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Рівне: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Тернопіль: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Чернігів: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Хмельницький: 32000, вул. Свободи, 10, тел. (0372) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Вінниця: 32000, вул. Свободи, 10, тел. (0372) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Житомир: 10000, вул. Свободи, 10, тел. (0423) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Кіровоград: 39000, вул. Свободи, 10, тел. (0432) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Полтава: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Рівне: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Тернопіль: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.
Чернігів: 36000, вул. Свободи, 10, тел. (0362) 2-11-11, факс: 2-11-12.

Реализуем со
склада в Киеве:

сепараторы-сливочоделители
ОС-Б (1л/ч), ОСТ-3 (5 л/ч),
ОС-2Д-500 и другие;
сепараторы пивные;
станки токарные 16К40,
МК60-56, 1К62, 1М-63, 16Б-16 и
др.;
станки фрезерные 6Т83,
6Т82Г и др.;
пастеризаторы ОКЛ-10, ПТУ-
10, ОКН-5;
ножницы
НК3418;
прессы однокривильные 25
тонн усилия.

Тел. (044) 852-97-82,
852-92-83, 852-96-74.

Организация
реализует:

уголок 25-90;
арматура диаметром 12-28мм;
катанка диаметром 6,5-8 мм;
лист стальной 2,5-4 мм;
холодильники "Днепр";
холодильники "Ракета";
плиты газовые котлы бытовые;
трубы в ассортименте.

Тел./факс (0562)
27-80-91, 27-80-95

Реализуємо або
обмінюємо на
продукти
харчування

ПІДШИПНИКИ
роликів і
шарикові та
ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ
для автотехніки
ГАЗ, МАЗ,
КАМАЗ, ЗІЛ,
УРАЛ, ВАЗ,
УАЗ, МТЗ та ін.,
купуємо
тушонку.

Телефони
в Луцьку:
(03322) 4-33-84,
4-42-57, 3-10-46.

